

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Duodécima reunión de la Conferencia de las Partes
Santiago (Chile), 3-15 de noviembre de 2002

Cuestiones estratégicas y administrativas

ADOPCIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO
(provisional)

1. El presente documento contiene tres Anexos:
 - a) Anexo 1: Programa de trabajo provisional de la sesión plenaria;
 - b) Anexo 2: Programa de trabajo provisional del Comité I; y
 - c) Anexo 3: Programa de trabajo provisional del Comité II.
2. En la segunda columna del cuadro del Anexo 1 se indica, para cada punto del orden del día, el foro en que se examinará la cuestión antes de que se presente a la sesión plenaria para que adopte una decisión. La abreviatura "Plen." significa que la cuestión se examinará únicamente en la sesión plenaria. Las abreviaturas "Com. I" y "Com. II" significan que la cuestión se examinará en el Comité I o el Comité II, antes de que se someta a la sesión plenaria para que adopte una decisión final.

Programa de trabajo provisional de la sesión plenaria

Domingo 3 de noviembre de 2002

Mañana:	09h00-12h00	Inscripción de los participantes (se inicia el 29 de octubre de 2002)
y		
Tarde:	14h00-15h15	
	15h30-17h30	<u>Apertura de la reunión</u>
		Plen. Ceremonia de apertura
		Plen. Alocuciones de bienvenida

Lunes 4 de noviembre de 2002

Mañana:	08h00-10h00	Inscripción de los participantes (cont.)
	09h00-12h00	<u>Cuestiones estratégicas y administrativas</u>
		Plen. 1. a) Reglamento
		b) Revisión del Reglamento (Chile)
		Plen. 2. Elección de la Presidencia y de las Vicepresidencias de la reunión y de las Presidencias de los Comités I y II
		Plen. 3. Adopción del orden del día
		Plen. 4. Adopción del programa de trabajo
		Plen. 5. Constitución del Comité de Credenciales
		Plen. 6. Informe del Comité de Credenciales
		Plen. 7. Admisión de los observadores
		Plen. 8. Cuestiones relativas al Comité Permanente
		a) Informe del Presidente
		Plen. 10. Informes y recomendaciones de los Comités
		a) Comité de Fauna
		i) Informe del Presidente
		b) Comité de Flora
		i) Informe de la Presidenta
		c) Informe del Comité de Nomenclatura
		Plen. 11. Manual de Identificación
Tarde:	14h00-17h00	Reuniones regionales de las Partes

Martes 5 de noviembre de 2002

Mañana:	09h00-12h00	<u>Cuestiones estratégicas y administrativas (cont.)</u>
		Plen. 12. Revisión del Programa de Actuación de la Convención
		Plen. 14. Título de la Convención
		Plen. 15. Resultados de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y los debates sobre la gestión de las cuestiones ambientales a nivel internacional: consecuencias para la CITES
		Plen. 16. Cooperación con otras organizaciones
		e) Declaraciones de representantes de otros convenios y acuerdos
		Plen. 20. Informes de las reuniones de diálogo
		a) Resultados de la reunión de diálogo sobre el elefante africano
		b) Resultados de las reuniones de diálogo sobre la tortuga Carey del Gran Caribe

Tarde: 14h00-17h00 Reuniones de los Comités I y II

Miércoles 6 de noviembre a viernes 8 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00 Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y

Tarde: 14h00-17h00

Sábado 9 de noviembre y domingo 10 de noviembre de 2002

Libre, excursiones

Lunes 11 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-10h00

10h30-12h00

Reuniones regionales de las Partes (cont.)

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

Tarde: 14h00-17h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

Martes 12 de noviembre y miércoles 13 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y

Tarde: 14h00-17h00

Jueves 14 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00

Cuestiones estratégicas y administrativas (cont.)

Plen.

8. Cuestiones relativas al Comité Permanente (cont.)

b) Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes

Com.II

9. Financiación y presupuesto de la Secretaría y de las reuniones de la Conferencia de las Partes

a) Presupuesto para 2003-2005

b) Procedimiento para aprobar proyectos financiados con fondos externos

Com.II

13. Establecimiento de comités

a) Revisión de la Resolución Conf. 11.1, sobre el establecimiento de comités (Chile)

b) Mejorar la aplicación de la Convención (Estados Unidos de América)

c) Examen de la estructura de los comités

Plen.

10. Informes y recomendaciones de los Comités (cont.)

a) Comité de Fauna (cont.)

ii) Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes

b) Comité de Flora (cont.)

ii) Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes

Com.I

16. Cooperación con otras organizaciones (cont.)

a) Cooperación entre la CITES y la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA) en relación con el comercio de bacalao (Chile)

Com.II

b) La CITES y la FAO

i) Sinergia y cooperación entre la CITES y la FAO (Japón)

ii) Colaboración de la FAO con la CITES mediante un Memorándum de Entendimiento (Estados Unidos de América)

	Com.II	c)	Cooperación y sinergia con la Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas (Ecuador)
	Com.II	d)	Cooperación entre la CITES y la Comisión Ballenera Internacional (México)
	Com.II	17.	Usos sustentable y comercio de especies CITES (Noruega)
	Com.II	18.	Incentivos económicos y política comercial
	Com.II	19.	Financiación de la conservación de especies de fauna y flora silvestres
			<u>Interpretación y aplicación de la Convención</u>
			<u>Examen de las resoluciones y decisiones</u>
	Com.II	21.	Examen de las resoluciones y decisiones
		a)	Examen de las resoluciones
		i)	Resoluciones propuestas para que sean revocadas
		ii)	Resoluciones propuestas para que sean revisadas
		b)	Examen de las decisiones
			<u>Informes normales y especiales</u>
	Com.II	22.	Informe sobre los informes nacionales presentados en virtud del párrafo 7 del Artículo VIII de la Convención
		a)	Informes anuales
		b)	Informes bienales
	Com.I	23.	Especies del Apéndice I sujetas a cupos de exportación
		a)	Leopardo
		i)	Informe sobre la aplicación de la Resolución Conf. 10.14, sobre cupos de trofeos de caza y pieles de leopardo para uso personal
		ii)	Modificación del cupo de la República Unida Tanzania (República Unida Tanzania)
		b)	Markhor
	Com.II	24.	Exportación de lana y tela de vicuña
	Com.I	25.	Transporte de animales vivos
Tarde:	14h00-17h00		<u>Cuestiones de aplicación general</u>
	Com.II	26.	Cumplimiento de la Convención
	Com.II	27.	Cuestiones sobre la observancia
	Com.II	28.	Legislaciones nacionales para aplicar la Convención
	Com.II	29.	Comprobación de la autenticidad y veracidad de los permisos y certificados CITES (Chile)
	Com.II	30.	Aplicación de la CITES en la Comunidad Europea (Dinamarca)
			<u>Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies</u>
	Com.II	31.	Comercio de especímenes de oso
	Com.II	32.	Conservación del leopardo, la pantera de las nieves y la pantera del Himalaya (India)
	Com.II	33.	Conservación y comercio de tigres
	Com.II	34.	Conservación de elefantes y comercio de especímenes de elefante
		a)	Comercio ilegal de marfil y otros especímenes de elefante
		b)	Caza ilegal de elefantes
		c)	Revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev.), sobre el comercio de especímenes de elefante (India, Kenya)
		d)	Revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev.), en relación con los cupos y el comercio de marfil
	Com.II	35.	Conservación y comercio de rinocerontes
	Com.II	36.	Conservación y comercio del ciervo almizclero

- Com.II 37. Conservación del antilope tibetano y control de su comercio
- Com.II 38. Comercio controlado de especímenes de cetáceos cuyos stocks son abundantes (Japón)
- Com.I 39. Conservación y comercio de galápagos y tortugas
- Com.I 40. Conservación y comercio de la tortuga de cuña *Malacochersus tornieri* (Kenya)
- Com.I 41. Conservación de los tiburones
- a) Conservación y gestión de los tiburones (Australia)
- b) Conservación y comercio de los tiburones (Ecuador)
- Com.II 42. Conservación de los esturiones y etiquetado del caviar
- a) Aplicación de la Resolución Conf. 10.12 (Rev.), sobre la conservación del esturión
- b) Refundición de las resoluciones sobre los esturiones y el comercio de caviar
- Com.I 43. Conservación de los caballitos de mar y otros miembros de la familia Syngnathidae
- Com.I 44. Conservación y comercio de especies de *Dissostichus* (Australia)
- Com.I 45. Comercio de cohombros de mar de las familias Holothuridae y Stichopodidae (Estados Unidos de América)
- Com.I 46. Situación biológica y comercial de *Harpagophytum*
- Com.II 47. Conservación de *Swietenia macrophylla*: informe del Grupo de trabajo sobre la caoba
- Com.I 48. Aplicación de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.), sobre el comercio de especímenes de especies del Apéndice II capturados en el medio silvestre
- a) Revisión de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.)
- Com.I 49. Cupos de exportación establecidos nacionalmente para especies del Apéndice II: las bases científicas para el establecimiento y la aplicación de cupos (Estados Unidos de América)
- Cuestiones relativas al control del comercio y al mercado
- Com.II 50. Gestión de los cupos de exportación
- a) Mejorar la gestión de los cupos anuales de exportación y enmendar el Anexo 1 de la Resolución Conf. 10.2 (Rev.), sobre permisos y certificados (Alemania)
- b) Aplicación y control de los cupos de exportación establecidos nacionalmente para especies incluidas en el Apéndice II de la Convención (Estados Unidos de América)
- Com.II 51. Comercio de muestras biológicas sensibles al paso del tiempo
- Com.II 52. Movimientos de colecciones de muestras
- a) Movimiento de muestras de pieles de reptiles y otros productos conexos
- b) Uso de certificados para los movimientos de colecciones de muestras, al amparo de un cuaderno ATA o TIR, compuestas por partes o derivados de especies incluidas en los Apéndices II y III (Italia, Suiza)
- Com.II 53. Regímenes comerciales para las especies de madera
- Exenciones y disposiciones especiales al comercio
- Com.II 54. Efectos personales
- a) Comercio de efectos personales
- b) Efectos personales fabricados con piel de cocodrilo (Venezuela)

- Com.I 55. Establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales especies del Apéndice I
- a) Revisión de las Resoluciones Conf. 8.15 y Conf. 11.14, sobre las directrices relativas a un procedimiento de registro y control de los establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales, especímenes de especies incluidas en el Apéndice I
- b) Solicitudes para registrar establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales, especies animales incluidas en el Apéndice I
- Com.II 56. Préstamos, donaciones e intercambios no comerciales de especímenes de museo y herbario (Estados Unidos de América)
- Com.II 57. Exhibiciones itinerantes de animales vivos (Federación de Rusia)
- Enmienda a los Apéndices I y II
- Com.I 58. Criterios para enmendar los Apéndices I y II
- Com.II 59. Enmienda a los Apéndices en relación con las poblaciones
- Com.II 60. Anotaciones para las plantas medicinales en los Apéndices
- Otras cuestiones
- Com.II 61. Establecimiento de un grupo de trabajo para analizar los aspectos relevantes de la aplicación de la CITES a las especies marinas (Chile)
- Com.II 62. Carne de animales silvestres
- Com.II 63. Rescate de monos dependientes de las zonas asoladas por la guerra (Kenya)
- Com.II 64. Comercio de medicinas tradicionales
- Com.II 65. Materiales de divulgación
- Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II
- Com.I 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

Viernes 15 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II
(cont.)
- Com.I 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)
- Tarde: 14h00-16h00 Clausura de la reunión
- Plen. 67. Lugar y fecha de la próxima reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes
- Plen. 68. Discursos de clausura

Programa de trabajo provisional del Comité I

Martes 5 de noviembre de 2002

- Tarde: 14h00-17h00 Interpretación y aplicación de la Convención
Informes normales y especiales
23. Especies del Apéndice I sujetas a cupos de exportación
- a) Leopardo
 - i) Informe sobre la aplicación de la Resolución Conf. 10.14, sobre cupos de trofeos de caza y pieles de leopardo para uso personal
 - ii) Modificación del cupo de la República Unida Tanzania (República Unida Tanzania)
 - b) Markhor
25. Transporte de animales vivos
Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies
39. Conservación y comercio de galápagos y tortugas
40. Conservación y comercio de la tortuga de cuña *Malacochersus tornieri* (Kenya)

Miércoles 6 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)
y Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies (cont.)
- Tarde: 14h00-17h00
41. Conservación de los tiburones
- a) Conservación y gestión de los tiburones (Australia)
 - b) Conservación y comercio de los tiburones (Ecuador)
43. Conservación de los caballitos de mar y otros miembros de la familia Syngnathidae
45. Comercio de cohombros de mar de las familias Holothuridae y Stichopodidae (Estados Unidos de América)
46. Situación biológica y comercial de *Harpagophytum*
48. Aplicación de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.), sobre el comercio de especímenes de especies del Apéndice II capturados en el medio silvestre
- a) Revisión de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.)
49. Cupos de exportación establecidos nacionalmente para especies del Apéndice II: las bases científicas para el establecimiento y la aplicación de cupos (Estados Unidos de América)

Jueves 7 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)
y Exenciones y disposiciones especiales al comercio
- Tarde: 14h00-17h00
55. Establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales especies del Apéndice I
- a) Revisión de las Resoluciones Conf. 8.15 y Conf. 11.14, sobre las directrices relativas a un procedimiento de registro y control de los establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales, especímenes de especies incluidas en el Apéndice I
 - b) Solicitudes para registrar establecimientos que crían en cautividad con fines comerciales, especies animales incluidas en el Apéndice I
- Enmienda a los Apéndices I y II
58. Criterios para enmendar los Apéndices I y II

Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

Viernes 8 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00 Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)
y 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)

Tarde: 14h00-17h00

Cuestiones estratégicas y administrativas

16. Cooperación con otras organizaciones

- a) Cooperación entre la CITES y la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA) en relación con el comercio de bacalao (Chile)

Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)

Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies (cont.)

44. Conservación y comercio de especies de *Dissostichus* (Australia)

Lunes 11 de noviembre de 2002

Mañana: 10h30-12h00 Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)
y 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)

Tarde: 14h00-17h00

Martes 12 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00 Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)
y 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)

Tarde: 14h00-17h00

Miércoles 13 de noviembre de 2002

Mañana: 09h00-12h00 Examen de las propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)
y 66. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)

Tarde: 14h00-17h00

Programa de trabajo provisional del Comité II

Martes 5 de noviembre de 2002

- Tarde: 14h00-17h00 Cuestiones estratégicas y administrativas
9. Financiación y presupuesto de la Secretaría y de las reuniones de la Conferencia de las Partes
 - a) Presupuesto para 2003-2005
 - b) Procedimiento para aprobar proyectos financiados con fondos externos
 16. Cooperación con otras organizaciones
 - b) La CITES y la FAO
 - i) Sinergia y cooperación entre la CITES y la FAO (Japón)
 - ii) Colaboración de la FAO con la CITES mediante un Memorándum de Entendimiento (Estados Unidos de América)
 - c) Cooperación y sinergia con la Convención Interamericana para la Protección y Conservación de las Tortugas Marinas (Ecuador)
 - d) Cooperación entre la CITES y la Comisión Ballenera Internacional (México)

Miércoles 6 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Cuestiones estratégicas y administrativas (cont.)
y
Tarde: 14h00-17h00
13. Establecimiento de comités
 - a) Revisión de la Resolución Conf. 11.1, sobre el establecimiento de comités (Chile)
 - b) Mejorar la aplicación de la Convención (Estados Unidos de América)
 - c) Examen de la estructura de los comités
 17. Usos sustentable y comercio de especies CITES (Noruega)
 18. Incentivos económicos y política comercial
 19. Financiación de la conservación de especies de fauna y flora silvestres

Jueves 7 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención
y
Tarde: 14h00-17h00 Examen de las resoluciones y decisiones
21. Examen de las resoluciones y decisiones
 - a) Examen de las resoluciones
 - i) Resoluciones propuestas para que sean revocadas
 - ii) Resoluciones propuestas para que sean revisadas
 - b) Examen de las decisiones
 - Informes normales y especiales
 22. Informe sobre los informes nacionales presentados en virtud del párrafo 7 del Artículo VIII de la Convención
 - a) Informes anuales
 - b) Informes bienales
 24. Exportación de lana y tela de vicuña
Cuestiones de aplicación general
 26. Cumplimiento de la Convención
 27. Cuestiones sobre la observancia

Viernes 8 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)
y Cuestiones de aplicación general (cont.)
Tarde: 14h00-17h00
28. Legislaciones nacionales para aplicar la Convención
 29. Comprobación de la autenticidad y veracidad de los permisos y certificados CITES (Chile)
 30. Aplicación de la CITES en la Comunidad Europea (Dinamarca)
Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies
 31. Comercio de especímenes de oso
 32. Conservación del leopardo, la pantera de las nieves y la pantera del Himalaya (India)
 33. Conservación y comercio de tigres
 34. Conservación de elefantes y comercio de especímenes de elefante
 - a) Comercio ilegal de marfil y otros especímenes de elefante
 - b) Caza ilegal de elefantes
 - c) Revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev.), sobre el comercio de especímenes de elefante (India, Kenya)
 - d) Revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev.), en relación con los cupos y el comercio de marfil

Lunes 11 de noviembre de 2002

- Mañana: 10h30-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)
y Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies (cont.)
Tarde: 14h00-17h00
35. Conservación y comercio de rinocerontes
 36. Conservación y comercio del ciervo almizclero
 37. Conservación del antilope tibetano y control de su comercio
 38. Comercio controlado de especímenes de cetáceos cuyos stocks son abundantes (Japón)
 42. Conservación de los esturiones y etiquetado del caviar
 - a) Aplicación de la Resolución Conf. 10.12 (Rev.), sobre la conservación del esturión
 - b) Refundición de las resoluciones sobre los esturiones y el comercio de caviar
 47. Conservación de *Swietenia macrophylla*: informe del Grupo de trabajo sobre la caoba
Cuestiones relativas al control del comercio y al mercado
 51. Comercio de muestras biológicas sensibles al paso del tiempo

Martes 12 de noviembre de 2002

- Mañana: 09h00-12h00 Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)
y Cuestiones relativas al control del comercio y al mercado (cont.)
Tarde: 14h00-17h00
50. Gestión de los cupos de exportación
 - a) Mejorar la gestión de los cupos anuales de exportación y enmendar el Anexo 1 de la Resolución Conf. 10.2 (Rev.), sobre permisos y certificados (Alemania)
 - b) Aplicación y control de los cupos de exportación establecidos nacionalmente para especies incluidas en el Apéndice II de la Convención (Estados Unidos de América)
 52. Movimientos de colecciones de muestras
 - a) Movimiento de muestras de pieles de reptiles y otros productos conexos
 - b) Uso de certificados para los movimientos de colecciones de muestras, al amparo de un cuaderno ATA o TIR, compuestas por partes o derivados de especies incluidas en los Apéndices II y III (Italia, Suiza)

- 53. Regímenes comerciales para las especies de madera
Exenciones y disposiciones especiales al comercio
- 54. Efectos personales
 - a) Comercio de efectos personales
 - b) Efectos personales fabricados con piel de cocodrilo (Venezuela)
- 56. Préstamos, donaciones e intercambios no comerciales de especímenes de museo y herbario (Estados Unidos de América)

Miércoles 13 de noviembre de 2002

- | | | |
|---------|-------------|--|
| Mañana: | 09h00-12h00 | <u>Interpretación y aplicación de la Convención</u> (cont.) |
| y | | <u>Exenciones y disposiciones especiales al comercio</u> (cont.) |
| Tarde: | 14h00-17h00 | 57. Exhibiciones itinerantes de animales vivos (Federación de Rusia)
<u>Enmienda a los Apéndices I y II</u> |
| | | 59. Enmienda a los Apéndices en relación con las poblaciones |
| | | 60. Anotaciones para las plantas medicinales en los Apéndices
<u>Otras cuestiones</u> |
| | | 61. Establecimiento de un grupo de trabajo para analizar los aspectos relevantes de la aplicación de la CITES a las especies marinas (Chile) |
| | | 62. Carne de animales silvestres |
| | | 63. Rescate de monos dependientes de las zonas asoladas por la guerra (Kenya) |
| | | 64. Comercio de medicinas tradicionales |
| | | 65. Materiales de divulgación |